



Hako
Clean ahead

Betriebsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

Cleanserv C34 (7750)



Vor Inbetriebnahme der Maschine zuerst Bedienungsanleitung lesen



- ☞ **Diese Bedienungsanleitung ist für die Personen bestimmt, welche mit der Reinigung beauftragt werden.**
- ☞ Ohne die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen zu haben, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- ☞ Bei Beachtung der Bedienungsanleitung wird die Maschine störungsfrei arbeiten.
- ☞ Verwenden Sie die auf die Maschine abgestimmten Reinigungs- und Pflegemittelprodukte.
- ☞ Es ist immer wieder festzustellen, dass Störungen an der Maschine und schlechte Reinigungs- und Pflegeergebnisse auf die Verwendung von nicht geeignetem Reinigungs- und Pflegemittel zurückzuführen sind.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise, Vorsichtsmassnahmen.....	Deutsch 2, 2a
Gerätebeschreibung, Techn. Daten	Deutsch 3
Bedienung, Beschreibung, Allgemeine Hinweise, Transport des Gerätes.....	Deutsch 4
Inbetriebnahme, Auffüllung mit Reinigungslösung, Betrieb, Hinweis.....	Deutsch 4
Betrieb, Pflege und Wartung, Störungssuche.....	Deutsch 5
Service, Lagerung, Umweltschutz, EG-Konformitätserklärung.....	Deutsch 6



Sicherheitshinweise

- Diese Geräte sind für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietgeschäften.
- Diese Geräte sind nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor der Inbetriebnahme Ihres Gerätes prüfen Sie das Gerätetypenschild und schliessen Sie Ihr Gerät nur an die auf dem Schild angegebene Spannung an!
- Diese Geräte sind nicht für die Beseitigung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- Beim Arbeiten ist auf andere Personen, besonders auf Kinder, zu achten. Kleinkinder dürfen nicht auf dem feuchten Teppich herumkriechen.
- Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden, ansonsten können wir keine Haftung übernehmen. Die Dosierung der einzelnen Pflegemittel ist auf den Flaschen und Bidons vermerkt. Keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- Es dürfen keine explosiven, leicht entflammbare, brennbare, lösungsmittelhaltige, glühende, giftige oder gesundheitsgefährdende Stoffe eingesaugt werden!
- Achten sie darauf, dass Kabel und Stecker nicht beschädigt sind und das Gerät einwandfrei funktioniert.
- Vermeiden Sie Beschädigung des Kabels (Hitze, Öl, scharfe Kanten, raue Flächen).
- Gerät nie am Netzkabel tragen oder ziehen!
- Beim Reinigen und Warten der Maschine, beim Auswechseln von Teilen oder bei der Umstellung auf eine andere Funktion, ist der Netzstecker auszuziehen.
- Die Maschine darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Den Stecker nie am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Bei Verwendung oder Ersatz von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen dürfen nur die vom Hersteller der Maschine angegebenen Ausführungen verwendet werden.
- Die TW Geräte sind mit einem Leistungsschalter von Typ H mit einem Nennstrom von 10 A oder einer Schmelzsicherung von 10 A abzusichern.



Sicherheitshinweise

- Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Die Netzanschlussleitung ist regelmässig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung zu untersuchen.
- Defekte Netzleitungen dürfen nur durch PVC-Schlauchleitungen 3x1 mm² HO5VV-F nach DIN 58281/VDE 0281 mit Abweichungen nach VDE 0700 Teil 205 ersetzt werden.
- Kupplungen von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt sein.
- Achten Sie darauf, dass der Schmutzwassertank entleert wird, bevor er voll ist. Ansonsten besteht die Möglichkeit, dass Wasser in den Saugmotor gelangt.
- Entfernen Sie sich nicht vom Gerät bei laufendem Motor.
- Gebrauchen Sie Ihr Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen (Feuer, Gas- oder Elektroherde, usw.).
- Gerät nicht in der Nähe von Radiatoren oder anderen Hitzequellen lagern, um Deformierungen der Materials zu vermeiden.
- Gerät nicht dem Regen oder Wassersprüher aussetzen. An trockenem Ort lagern.
- **Den Filter auf dem Saugstutzen im Schmutzwasserbehälter oder in der Haube zum Reinigen entfernen, nie aber ohne Filter arbeiten!**
- **Bei Geräten mit einem Schwimmer diesen regelmäßig auf Funktionstüchtigkeit prüfen.**
- **An Handdüsen besteht Verbrühungsgefahr bei Sprühmittel Temperaturen über 50°C.**
- Instandsetzungen, einschliesslich des Einbindens von Sprühmittelleitungen und Schläuchen, dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder auch auf diesem Gebiet ausgesprochene Fachkräfte, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.
- Störungen an elektrischen Betriebsmitteln sind durch eine autorisierte Fachkraft zu beheben.
- Benützen Sie nur Original-Zubehöerteile.
- Stellen Sie Ihr Gerät nie in Räumen ab, in denen die Temperaturen unter 0°C auftreten.
Einfriergefahr!
- Achten sie besonders auf die Einfriergefahr beim Transport in Fahrzeugen.



Gerät nicht in Betrieb nehmen wenn:

- ☞ Das Gerät sichtbare Schäden aufweist, Kabel oder Schläuche beschädigt sind,
- ☞ Verdacht auf Beschädigung nach Sturz besteht, das Gerät undicht ist.



Gerät durch Herausziehen des Anschlusssteckers vom Netz trennen:

- ☞ Vor jedem Einfüllen und Entleeren des Wassers, bei Nichtgebrauch, Arbeitsunterbrechung und nach Beendigung der Arbeit.
- ☞ Vor jeder Reinigung und Pflege des Gerätes. Vor jedem (auch nur kurzem) Verlassen des Raumes.



Vorsichtmassnahmen

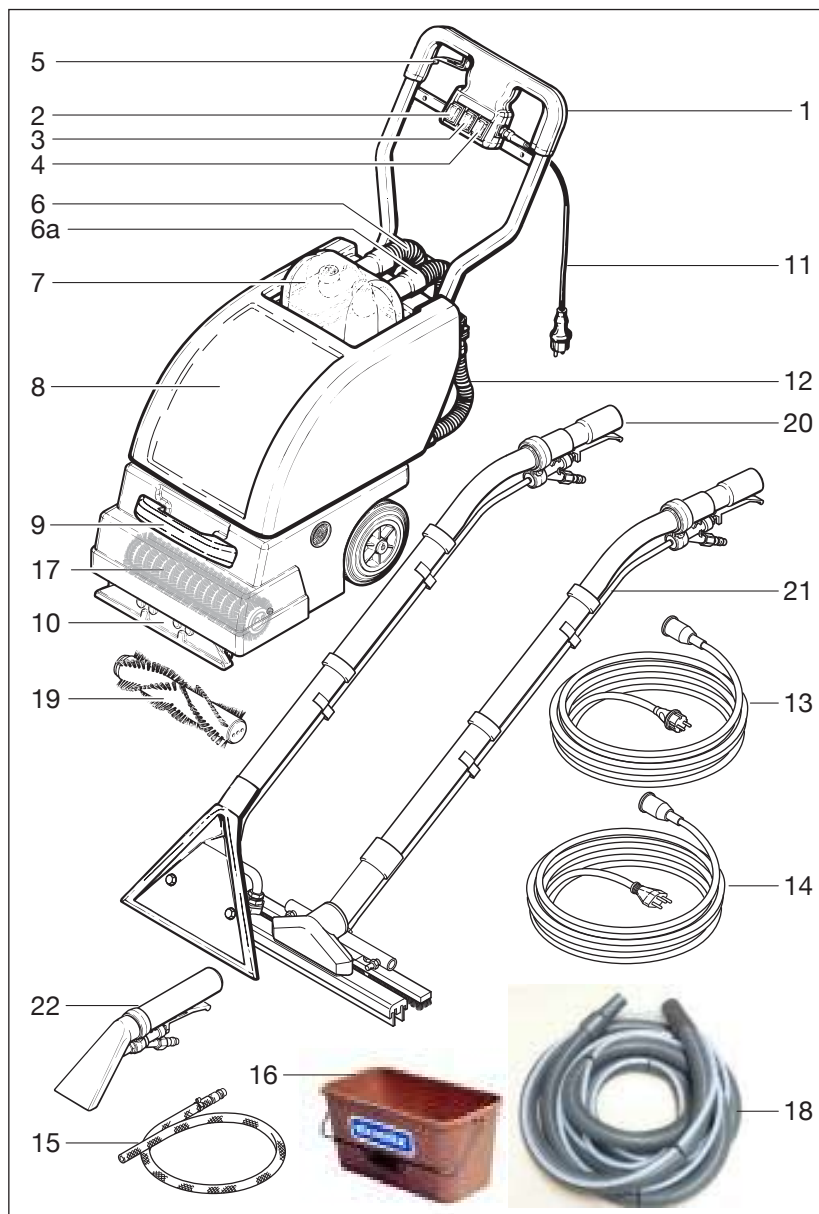
- Die Sprüh-Extraktionsmethode soll nur dann angewendet werden, wenn Gewähr besteht, dass der textile Belag und der Unterlagsboden keinen Schaden nehmen können.

Besondere Vorsicht ist geboten bei:

- ☞ Unterlagsböden, die wasserempfindlich sind (z.B. Holz und holz-ähnliche Böden).
- ☞ Teppichen, die mit nicht wasserbeständigem Kleber verlegt wurden. Nicht vollständig verklebten Teppichen. Teppichen, deren Grundgewebe wasserempfindlich ist (z.B. Jute oder beigemischte Jute).
- ☞ Nicht farbechten Teppichen, **Farbechtheit an einer unauffälligen Stelle prüfen.**

Bei unsachgemäsem Vorgehen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Gerätebeschreibung Cleanserv C34



- 1 Schubbügel mit Bedienelementen
- 2 Schalter Saugmotor
- 3 Schalter Bürstenantrieb
- 4 Schalter Sprühpumpe
- 5 Hebel - Vorwärts - Rückwärts
- 6 Saugschlauch Saugmotor
- 6a Saugschlauch Saugereinheit
- 7 Haube Frisch- Schmutzwassertank
- 8 Frisch- und Schmutzwassertank
- 9 Griff zum Gerätetransport
- 10 Saugereinheit
- 11 Netzkabel 7,5 m
- 12 Ablassschlauch

Standardzubehör

- 13 Netzkabel VDE, 20 m, 3 x 1 mm²
- 14 Netzkabel SEV, 20 m, 3 x 1 mm²
- 15 Frischwasserentleerschlauch
- 16 Wassereimer, 12 Liter
- 17 Walzenbürste weich

Optionales Zubehör

- 18 Saug-Sprühschlauch, 5 m, Ø 32mm
Artikel Nr. 7766
- 19 Walzenbürste hart
Artikel Nr. 7768
- 20 Teppichadapter 2 Düsen, 26 cm,
mit Chromstahlrohr
Artikel Nr. 7760
- 21 Hartbodenadapter, 37 cm
Artikel Nr. 7765
- 22 Polsteradapter, 9 cm, PVC, trans-
parent, mit innenliegender Düse
Artikel Nr. 7762
- Frischwassereinfüllschlauch, 2 m

Technische Daten

Cleanserv C34

Gesamtleistung max.	1600 W / 230 V
Vakuum	250 m bar
Frisch- / Schmutzwassertank	35 / 40 Liter
Saugbreite	36 cm
Bürstenbreite	32 cm
Pumpendruck max.	5 bar
Kabellänge	20 m
Gewicht	45 kg
Abmessungen L x B x H	100 x 45 x 103 cm
Luftfördermenge bis	60 l / sec.
Sprühmenge	2,6 l / min.

1. Bedienung

1.1 Beschreibung

- Bequem und leicht zu fahrendes Teppichreinigungsgerät mit Bürstenwalze.
- Reinigung vor- und rückwärts möglich.
- Übersichtlich angeordnete Bedienungselemente.
- Frisch- und Schmutzwassertank sind durch eine Membranwand abgetrennt, was eine große Kapazität auf engstem Raum ergibt.
- Der Schmutzwassertank ist durch einen Ablaufschlauch schnell und bequem zu entleeren. Der Frischwassertank kann mit einem Schlauch und Nippel über den Adapteranschluss entleert werden.

1.2 Allgemeine Hinweise

Das Gerät eignet sich für alle Flormaterialien, verklebte, gespannte und lose verlegte Teppichböden, mit synthetischen Trägern oder Grundgeweben.

Warmes Wasser erhöht die Reinigungswirkung und ermöglicht das Lösen von Fett-, Ölsubstanzen (max. 50° C).

Vorsicht bei der Reinigung von Teppichböden mit Jute-Grundgewebe. Sie können bei zu nassen Arbeiten schrumpfen und farblich ausbluten.

Vor dem Einsatz des Cleanserv C34 empfiehlt es sich den Teppich abzusaugen.

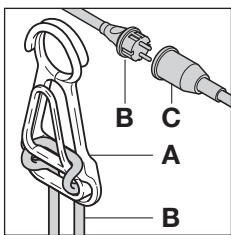
Stark verschmutzte Stellen mit Teppichwaschmittel einsprühen. Je nach Verschmutzung 3 % -ig.

Einwirkzeit von ca. 5 min beachten.

1.3 Transport des Gerätes

- ☞ Beim Transport über Schwellen ist es an den Führungsgriffen anzuheben. Dank der großen Räder ist das Gerät leicht zu transportieren (treppengängig).

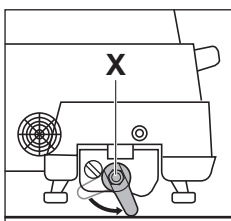
1.4 Inbetriebnahme



- ☞ Stecker des Verlängerungskabels in geerdete Steckdose einstecken.

- ☞ Zugentlastung (A) zwischen Verlängerungsleitung 20m und der Maschine herstellen.
- ☞ Achten Sie darauf, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild der Maschine mit der Netzspannung übereinstimmt.
- ☞ Netzkabel mit Gerätestecker (B) u. Kupplung (C) zusammenstecken.

! Ein Verlängerungskabel muß bei Benutzung immer vollständig von der Trommel abgewickelt sein und einen ausreichenden Leitungsquerschnitt aufweisen, sonst kann es durch Überhitzung des Kabels ("Schmoren") zum Kurzschluß kommen (bis 10 m Länge Drahtquerschnitt 1,5 mm², bis 30 m Länge 2,5 mm²).



- ☞ Bei Arbeitsende und während den Arbeitspausen ist die Bürstenwalze zu entlasten. Stellen Sie dazu den roten Hebel (X) vorne rechts am Gerät gegen den Boden. Die Lebensdauer der Bürste wird dadurch verlängert.

1.5 Auffüllen mit Reinigungslösung

- ☞ Frischwassertank mit Wasser auffüllen.
- ☞ Reinigungsmittel in der benötigten Konzentration zugeben. (Dosierung siehe Anwendungsetikette)



Nur schaumarme Reinigungsmittel verwenden, die ausdrücklich für Reinigungsautomaten zugelassen sind.

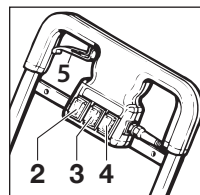
Für Schäden am Saugmotor durch Eintreten von Reinigungsschaum kann vom Hersteller keine Haftung übernommen werden! Bei Schaumbildung im Schmutzwassertank Anti-Schaum zugeben!

2. Betrieb

2.1 Bürsten und Saugen

Vor dem Einsatz des TW-Comp. empfiehlt es sich den Teppich abzusaugen.

- ☞ Bürstenwalze mit Entlastungshebel (X) absenken.



- ☞ Nacheinander die Schalter für Sprühpumpe (4), Saugmotor (2), Bürstenantrieb (3) einschalten.

- ☞ Die Bürstenwalze dreht nun vorwärts. Durch die Betätigung des Hebels (5) an der rechten Seite des Schubügels wechselt die

Bürste die Drehrichtung. So wird mit dem Gerät rückwärts gearbeitet. Arbeiten Sie langsam und gleichmäßig vor- und rückwärts.



Hinweis!

Achten Sie darauf, daß der Schmutzwassertank, bevor er voll ist, durch den Ablaufschlauch entleert wird. Ansonsten besteht die Möglichkeit, daß Wasser in den Saugmotor gelangt.

In den Arbeitspausen Bürstenwalze entlasten. Die Lebensdauer der Bürste wird dadurch verlängert.

2.2 Anwendungshinweise

- ☞ Immer vom Licht zum Schatten, d.h. vom Fenster zur Türe arbeiten.
- ☞ Immer von der gereinigten in die ungereinigte Fläche arbeiten.
- ☞ In Bahnen von der Steckdose (Kabelseite) weg arbeiten.
- ☞ Mit Überlappung die nächste Bahn reinigen.

2.3 Entleeren des Schmutzwasser/Frischwassertanks

- ☞ Nach Verarbeiten der Reinigungsmittellösung ist der Schmutzwassertank voll.
- ☞ Schalter für Bürstenantrieb, Sprühpumpe und Saugmotor abschalten.
- ☞ Entleerung des Schmutzwassertanks erfolgt über den Ablaufschlauch.
- ☞ Mit Hilfe der Sprühpumpe (4) und dem PVC-Ablaufschlauch, der in die Kupplung (Anschluss für Sonderzubehör) an der Rückseite des Geräts gesteckt wird lässt sich der Frischwassertank entleeren.

Betrieb, Pflege und Wartung, Störungssuche

2.4 Nach dem Entleeren

- ☞ Verschlusskappe des Ablaufschlauches (**12, Seite 3**) gut anziehen.
- ☞ Sieb in der Tankhaube bei Verschmutzung mit klarem Wasser durchspülen (sonst verminderte Saugleistung).

2.5 Nach dem Einsatz

- ☞ Maschine auf Bürstenentlastungshebel (**X**) stellen.
- ☞ Nach erfolgter Teppichreinigung ist der Bürstentunnel zu reinigen. Am einfachsten entfernen Sie die Bürste für diesen Vorgang (siehe 3.2 Bürstenwalze wechseln), Geräteunterteil mit feuchtem Lappen reinigen.
- ☞ Schmutzwassertank über den Ablaufschlauch entleeren.
- ☞ Schmutzwassertank mit klarem Wasser spülen und entleeren.

3. Pflege und Wartung

3.1 Wichtige Sicherheitshinweise

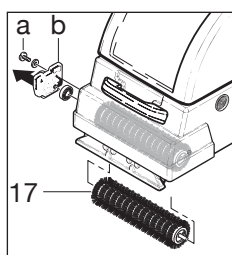


Bei Arbeiten an der Maschine Netzstecker ausziehen!



Nur Wartungs- und Reparaturarbeiten ausführen, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Überlassen Sie Service- und Reparaturarbeiten, insbesondere Behebung elektrischer Störungen unbedingt dem Kundendienst oder einer autorisierter Fachkraft.

3.2 Bürstenwalze wechseln



- ☞ Maschine nach hinten auf den Schubbügel kippen. (nur wenn kein Wasser in den Tanks ist)
- ☞ Befestigungsschraube (**a**) neben dem Entlastungshebel lösen.
- ☞ Lagerdeckel (**b**) in Pfeilrichtung abziehen und zusammen mit der Bürstenwalze (**17**) nach unten herausnehmen.
- ☞ Neue Bürstenwalze auf den Lagerdeckel setzen. Schieben Sie beide Teile bis zum Anschlag zusammen.
- ☞ Bürstenwalze in die Aufhängung einsetzen. Achten Sie dabei darauf, dass beide Bolzen des Mitnehmers an der Antriebsseite in die Bohrungen der Bürstenwalze eingeführt werden.
- ☞ Bürstenwalze mit der Befestigungsschraube (**a**) sichern.

4. Störungssuche

Störung	Ursache	Behebung
Maschine läuft nicht	☞ Netzstecker nicht eingesteckt	● Verbindung Netzkabel wieder einstecken.
	☞ Sicherung ausgelöst	● Sicherung kontrollieren.
	☞ Überhitzungsschutz hat ausgelöst	● Motor abkühlen lassen.
	☞ Stromzufuhr unterbrochen	● Zuleitung vom Elektriker überprüfen lassen.
Ungenügende Saugleistung	☞ Saugereinheit nicht auf dem Boden	● Saugdüsenabhebung umstellen.
	☞ Saugdüse verstopft	● Verstopfung beseitigen.
	☞ Anschluss an Tankhaube schlecht	● Saugschlauch korrekt anschließen.
	☞ Tankhaube nicht richtig aufgesetzt oder Dichtung defekt	● Tankhaube richtig aufsetzen bzw. Dichtung ersetzen.
	☞ Sieb in Tankhaube verstopft	● Sieb mit Wasser durchspülen.
	☞ Verschlusskappe am Ablaufschlauch nicht richtig aufgeschraubt	● Dichtung prüfen, Kappe fest aufschrauben, ggf. austauschen.
Kein Wasser	☞ Sprühdüsen im Bürstkanal verstopft	● Sprühdüsen auf Verstopfung kontrollieren, evtl. reinigen.
Reinigungsmittelzulauf ungenügend	☞ Leitungen bzw. Sprühdüsen mit Reinigungsmittel verstopft	● Frischwassertank und Leitungssystem spülen.
		● Sieb im Frischwassertank reinigen.

5. Service



- ☛ Im Falle einer Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Fachgrosshändler oder an eine der autorisierten Service-Werkstätten.
- ☛ Sie werden fachgerecht und schnell bedient.
- ☛ In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.
Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

6. Lagerung

Wird die Maschine nicht benützt, ist sie trocken und unter normalen Raumbedingungen (**nicht unter 0°C**) zu lagern.

Bei Lagerung unbedingt darauf achten: Maschine auf Bürstenentlastungshebel (**X**) stellen.

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

EG-Konformitätserklärung (entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG)

Hako GmbH
Hamburger Straße 209-239
D-23843 Bad Oldesloe

erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das Produkt

Cleanserv C34
Typ: 7750

auf das sich diese Erklärung bezieht,
den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den Anforderungen gemäß 2004/108/EG entspricht.

Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurde(n) folgende Norm(en) und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN 60335-2-67
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Bad Oldesloe, 22.04.2014



Dr. Rainer Bavendiek
Bereichsleiter Entwicklung

Name der autorisierten Person, die für Hako die technischen Unterlagen zusammenstellt:

Ludger Lüttel



Read these instructions carefully before operating the machine!



- ☞ **To obtain the best results from you new appliance, please read and follow these instructions carefully.**
- ☞ Always use manufactures recommended cleaning and care products with this machine.
- ☞ Our experience shows that difficulties with the machine and poor cleaning results, are as a direct consequence of using non-suitable cleaning and care products.

Contents

Safety instructions, Safety précautions.....	English 7, 7a
Description of pictures, Technical Specification	English 8
Operation, Description, General Information, Transporting the Cleaner.....	English 9
Commissioning, Filling with cleaning solution, Operation, Note.....	English 9
Operation, Care and maintenance, Troubleshooting.....	English 10
Service, Storage, Environmental protection, EC Declaration of Conformity.....	English 11



Safety instructions

- This device is designed for commercial use suitable, for example in hotels, schools, hospitals, Factories, shops, offices and rental shops.
- This equipment is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or who have no experience and/or knowledge of its use, unless supervised by a person who is responsible for their safety, or they have received instructions from this person on how to use the equipment.
Children should be monitored in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Before using, check the data plate on the machine and make sure that the machine is connected to the correct electrical supply!
- This machine is not suitable for vacuuming dust particles representing a health hazard.
- Watch out to other persons whilst operating the machine, especially children. Small children must not be permitted to crawl on the damp carpet.
- Only use manufactures recommended cleaning and care agents, the dilution of each product is printed on the label. Never use cleaning and care agents containing solvents!
- Never vacuum any explosive, flammable, toxic or dangerous substances!
- Do regularly check the electrical cables and connectors for damage!
- Ensure that the cable is not damaged (heat, oil, sharp corners, rough surfaces etc.)!
- **Never** pull or carry the machine by it's electrical cable!
- The machine must be unplugged from the mains when being cleaned or serviced, when parts are being changed or when converting to a different function.
- The machine must not be used if the mains supply cable is not in a serviceable condition.
- **Never** remove the plug with wet hands or by pulling the cable!
- The instructions of the manufacturer must be complied with when replacing the mains supply cable or appliance connectons.
- The Cleanserv C34 is protected by a circuit breaker type H with a rated current of 10A or a 10A fuse.
- Take care that the mains supply cable is not damaged in any way by being run over, crushed or torn, etc.
- The mains supply cables is to be regularly inspected for signs of damage or aging.
- Faulty mains cables are only to be replaced by PVC flexible sheathed cable 3x1 MM2 H05VV-F according to DIN 58281/VDE 0281 with variations according to VDE 0700 part 205.



Read these instructions carefully before operating the machine!



Safety instructions

- Couplings for mains or appliance connector leads must at least comply with the standards for splashproof models.
- Do pay attention to re-filling procedures, if not, water could enter the vacuum motor and cause damage!
- Do not use the machine in direct proximity of heat sources (fire, gas or electrical stoves etc.)!
- To avoid deformation of the material, never store the machine near radiators etc.!
- Store machine in dry place and keep away from water / sprinklers!
- **Remove filtre on the tube inside of the machine for cleaning, never use the machine without replacing filtre!**
- **For machines using a float assy, check regularly and replace as necessary!**
- **There is a danger of scalding when using manuel nozzles with spraying agent températures of over 50°C.**
- Overhauls, including the splicing of spraying agent supply lines and hoses, may only be carried out by certified customer service stations or by specialists in this particular field who are familiar with all the relevant safety précautions.
- Repairs may only be undertaken by authorised service agents!
- Only use original accessories and spare parts!
- If an extension cable is used, make sure that it complies with the relevant safety standards!
- If the machine is stored or transported in temperatures below freezing, empty all water tanks to avoid **frost damage!**

Never operate when:

- ☞ the machine has suffered any external damage
- ☞ cables or hose are damaged
- ☞ the possibility of damage after dropping the machine is given
- ☞ the machine leaks.

Always unplug appliance:

- ☞ before re-filling with water,
- ☞ when it is not in use,
- ☞ before cleaning and maintaining,
- ☞ when leaving unattended.

Safety précautions

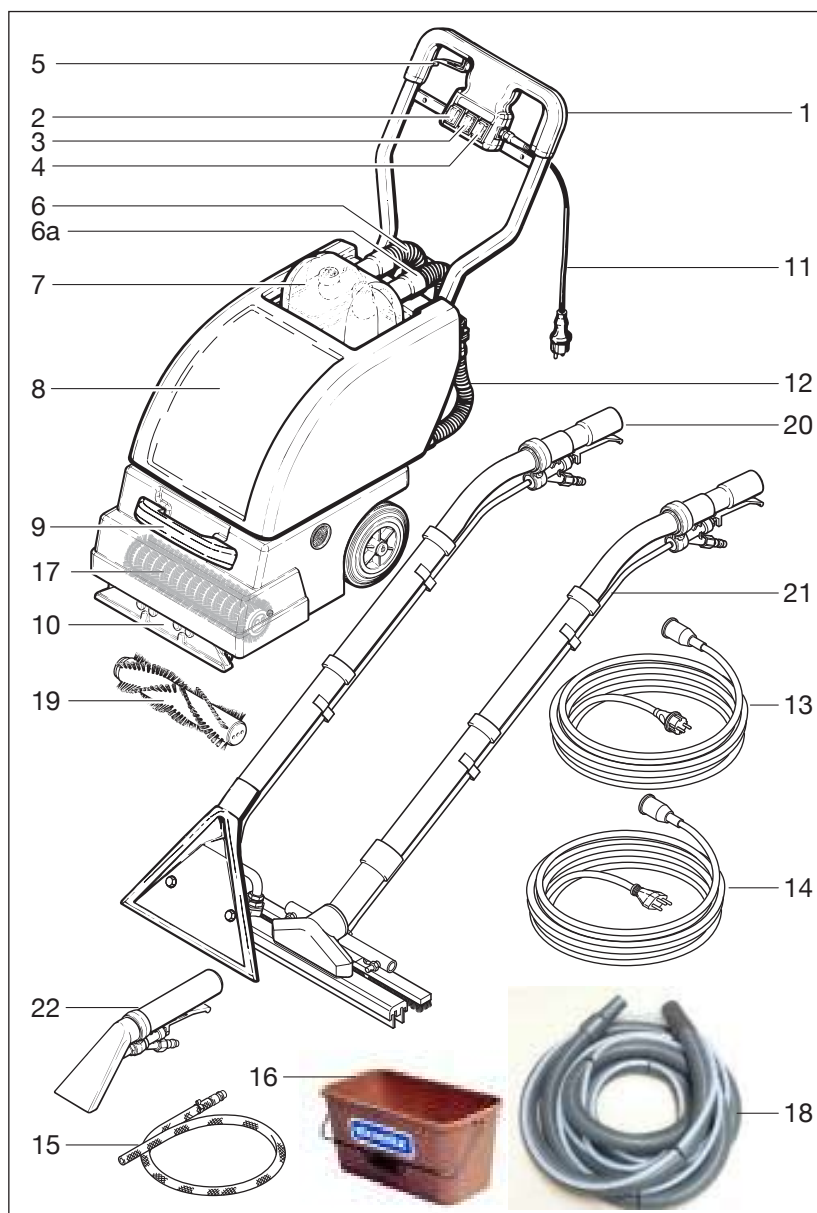
Never use the soil extraction method unless you have verified that the textile floor covering and the floor itself will suffer no damage.

Special care is required with:

- ☞ Floors which can be damaged by water (e.g. wood floors and floors of similar material).
- ☞ Carpeting secured with adhesive which is not water résistent.
- ☞ Carpeting which is only partially glued down.
- ☞ Carpets having a backing fabric sensitive to water (e.g. jute or jute blends).
- ☞ Carpets which are not colour-fast. **Test colour fastness in a concealed spot.**

The manufacturer accepts no liability in the case of improper use.

Description of pictures Cleanserv C34



- 1 Push handle with operating elements
- 2 Suction motor switch
- 3 Switch brush drive
- 4 Spray pump switch
- 5 Lever - forward / backward
- 6 Hose vacuum motor
- 6a Hose to Suction nozzle
- 7 Cover fresh water tank
- 8 Fresh and dirty water tank
- 9 Handle for device transport
- 10 Suction unit
- 11 Mains cable with plug 7,5 m
- 12 Discharge hose

Standard Accessories

- 13 Power cable VDE, 20 m, 3x1 mm²
- 14 Power cable SEV, 20 m, 3x1 mm²
- 15 Fresh water drain hose
- 16 Water bucket, 12 litres
- 17 Cylindrical brush, soft

Optional Accessories

- 18 Spray and vacuum hose, 5 metres
Artikel Nr. 7766
- 19 Cylindrical brush hard
Artikel Nr. 7768
- 20 Carpet adapter, 2 jet 26 cm, with
inox handtube
Artikel Nr. 7760
- 21 Hard floor adapter, 37 cm
Artikel Nr. 7765
- 22 Upholstery tool 8 cm, PVC,
transparent, with nozzle inside
Artikel Nr. 7762
- Filling up hose, 2 m

Technical specifications

Cleanserv C34

Total power	1600 W / 230 V
Vacuum	250 m bar
Fresh/dirty water capacity	35 / 40 Liter
Vacuum width	36 cm
Brush width	32 cm
Pump pressure max.	5 bar
Cable length	20 m
Weight	45 kg
Measurements l / w / h	100 x 45 x 103 cm
Airflow capacity	60 l / sec.
Spray rate	2,6 l / min.

1. Operation

1.1 Description

- Convenient, easy-to-handle carpet cleaner with rotary brush.
- Can be used for cleaning both forwards and backwards.
- Ergonomically arranged controls.
- Fresh and dirty-water tanks separated by a diaphragm wall, to ensure maximum capacity in a confined space.
- Dirty-water tank can be emptied fast and easily with a drain hose; clean-water tank can be emptied with a hose and nipple via the adapter.

1.2 General information

The Cleanserv C34 is suitable for cleaning all piled carpeting, cemented, stretched and loose-laid fitted carpets with synthetic or woven backings.

Using warm water (max. 50° C) improves the cleaning effect and facilitates the removal of any oily or greasy contamination.

Care should be taken when cleaning fitted carpets with a jute backing. If such carpeting is wetted excessively, it may shrink and become discoloured.

Before using the Cleanserv C34, it is best to vacuum -clean the carpeting.

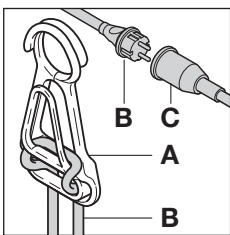
Very dirtspots should first be sprayed with an up to 3% solution of carpet cleaner, depending on how dirty they are.

Time to react: approx. 5 minutes.

1.3 Transporting the cleaner

- ☞ The cleaner must be lifted with the handles when it is carried over a threshold. It is easy to transport on account of its large wheels (e.g. upstairs).

1.4 Commissioning

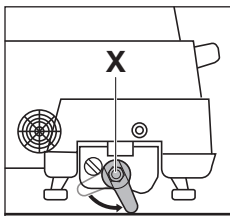


- ☞ Connect the 20 metres extension cable by making a loop in the cable and push it through the hole of the cable tensioner (A). Pull the loop and place it over the holder for the cable.
- ☞ Make sure that the electrical tension on the units corresponds to the tension in your cable socket.

- ☞ Connect the extension cable (C) to the short cable (B) of the unit.
- ☞ Plug into an earthed (grounded) power socket.



If an extension lead is used, it must always be completely unwound from the drum. Make sure it has an adequate cross-section, or a short-circuit may result from the cable being overheated (scorching; wire cross-section 1.5mm² for leads up to 10 m long or 2.5 mm² for leads up to 30 m long).



- ☞ Press the red lever (X) on the right-hand side of the front of the cleaner downwards to do so. This will considerably increase the service life of the brush.

1.5 Filling with cleaning solution

- ☞ Fill the tank with clean water.
- ☞ Detergent in the required concentration to admit. (See dosage application etiquette).



Use only low-sudsing detergent that are specifically approved for cleaning machines.

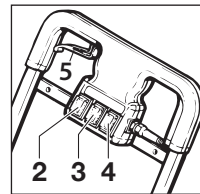
For damages caused to the vacuum motor by foam entering the manufacturer gives absolutely no warranty. In case of foam occurring in the tank and anti foam agent to the dirty water tank!

2. Operation

2.1 Brushing and vacuuming

Before using the Cleanserv C34, it is best to vacuum -clean the carpeting.

- ☞ Lower the brush by turning the lever for brush relieve (X).



- ☞ Switch-on in following order Pumpe (4), Vacuum motor (2), Brush drive (3).

- ☞ The rotary brush then rotates in the forward direction. You can change the direction by pressing the lever (5) on the right-hand side of the push handle. The cleaner then works backwards.

Clean slowly and evenly in the forward and backward directions.



Note!

Make sure that the dirty water tank, before he full, is emptied through the drain hose. otherwise it is possible that water in the suction motor arrives.

During breaks always relieve the brush by lifting it with the lever to relieve the brush. Life expectancy of the brush will be increased.

2.2 Application notes

- ☞ Work always from light to shade, ie. from the window towards the door.
- ☞ Work always away from the cleaned surface towards the uncleaned surface.
- ☞ Make passes away from where the power lead is lying.
- ☞ Clean the next pass, slightly overlapping the pass that has already been cleaned.

2.3 Emptying the dirty-water tank and the fresh-water tank

- ☞ Once all the cleaning-agent solution has been used up, the dirty-water tank is full.
- ☞ Switch for brush drive, spray pump and suction motor off.
- ☞ The dirty-water tank is emptied through the drain hose.
- ☞ The fresh-water tank can be emptied using the spray pump (4) and the PVC drain hose, which must be connected to the coupling (connection for special accessories) at the rear of the cleaner.

Operation, Care and maintenance, Troubleshooting

2.4 After emptying

- ☞ Closure cap of the drain hose (12, page 3) screws firmly.
- ☞ When dirty, rinse sieve in the tank cover with clean water (otherwise suction power is reduced).

2.5 After operation

- ☞ Set machine parking lever (X).
- ☞ When you have finished cleaning the carpet, clean the brush tunnel. This is easier if you remove the brush first (see Replacing the brush), Clean the underside of the machine with a damp cloth.
- ☞ Waste water tank emptied via the drain hose.
- ☞ Waste water tank with clean water and rinse empty.

3 Care and maintenance

3.1 Important safety notes



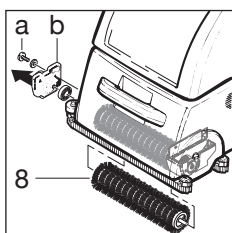
Always disconnect mains plug before working on machine!



Only carry out maintenance and repair work described in the operating instructions.

Always leave servicing and repair work, especially the elimination of electrical faults to the customer service staff or to an authorised specialist.

3.2 Replacing the brush



- ☞ Tilt machine back onto the handle (only when the tanks are empty!).
- ☞ Unscrew mounting screw (a) next to relieve lever.
- ☞ Pull off bearing cover (b) in the direction of the arrow and remove together with the brush (8) towards rear.
- ☞ Position new brush on bearing cover and push both parts together as far as possible.
- ☞ Insert brush into suspension, making sure that both pins of the driver are guided into the holes of the brush on the drive side.
- ☞ When the brush is in the correct position, secure the brush holder with the above-mentioned bolt (a).

4. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedying
Machine does not run	☞ Mains plug not connected	● Plug in mains.
	☞ Fuse blown	● Check fuse or earth.
	☞ Overheat protection has tripped	● Allow motor to cool.
	☞ Power supply interrupted	● Have supply line checked by electrician.
Insufficient suction	☞ Suction nozzle plugged	● Eliminate plugging.
	☞ Clogged nozzle	● Eliminate plugging.
	☞ Tank cover connection open	● Connect suction hose properly.
	☞ Tank cover not properly fitted or seal defective	● Fit tank cover properly or replace seal.
	☞ Suction sieve in tank cover plugged	● Rinse sieve with clean water.
	☞ Sealing cap on discharge hose not properly screwed on	● Check seal, screw on cap tightly, replace if necessary.
No water	☞ Spray nozzles clogged	● Spray nozzles for clogging, clean eventually.
Insufficient supply of cleaning agent	☞ Lines or spraying jets plugged with cleaning agent	● Flush fresh water tank and line system.
		● Rinse sieve in tank cover with water.

5. Service

- ☛ For repairs, please contact your specialist wholesaler or one of the service shops.
- ☛ You will be expertly and quickly served.
- ☛ The guarantee terms issued by our responsible marketing company are valid in each country. We shall repair any fault in your unit free of charge within the period of guarantee provided this is due to defective materials or workmanship. When making a claim under the guarantee, please contact your dealer or nearest authorized customer service office with proof of purchase.

6. Storage

If the machine is not to be used it should be stored in a dry room which is always above 0° C.

Look for in storage absolutely sure: machine on brush relief lever (X).

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling.. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

EC-Declaration of Conformity (according to Directive 2006/42/EC)

Hako GmbH
Hamburger Straße 209-239
D-23843 Bad Oldesloe

declare under our sole responsibility,
that the product

Cleanserv C34
Typ: 7750

to which this declaration relates, corresponds to the relevant basic safety and health requirement of the Directive 2006/42/EC, and to the requirements of the other relevant Directives: 2004/108/EC.

For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standard (s) and / or technical specification (s) has (have) been respected:

EN 60335-2-67
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Bad Oldesloe, 22.04.2014

A handwritten signature in cursive script that reads "Rainer Bavendiek".

Dr. Rainer Bavendiek
Director R&D

Name of the person authorised for Hako to compile the technical file:

Ludger Lüttel



- ☞ **Ce manuel est destiné aux personnes qui sont en charge du nettoyage.**
- ☞ L'appareil ne devrait être mis en fonction qu'après une lecture approfondie du mode d'emploi. Le respect des indications du mode d'emploi assure un fonctionnement optimal de l'appareil.
- ☞ Veillez à constamment utiliser les produits de nettoyage-agerecommandés. Force est de constater que de mauvais résultats et des défauts de fonctionnement sont souvent imputables à l'utilisation de produits non conseillés.

Table des matières

Consignes de sécurité, Mesures de sécurité.....	Français 12, 12a
Description, Caractéristiques techniques	Français 13
Description, Remarques générales, Transport de l'appareil.....	Français 14
Mise en service, Remplissage avec une solution de nettoyage.....	Français 14
Opération, Le brossage et aspiration, Notes d'application.....	Français 14
Entretien / Maintenance, Dysfonctionnements.....	Français 15
Service, Stockage, Protection de l'environnement, Déclaration de Conformité.....	Français 16



Consignes de sécurité

- Cet appareil est conçu pour une utilisation commerciale approprié, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, Usines, magasins, bureaux et magasins de location.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil.
Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que le voltage indiqué sur la plquette corresponde à celui de votre raccordement!
- Cette machine ne convient pas à l'élimination de poussières nocives.
- Faire attention aux autres personnes, particulièrement aux enfants, en utilisant cette machine. Tenir les petits enfants à l'écart du tapis humide.
- N'utilisez que les produits de nettoyage prescrits par le fabricant, faute de quoi toute responsabilité sera déclinée. Le dosage précis de chaque produit est indiqué sur les flacons/bidons correspondants.
N'utilisez pas de produit contenant des solvants!
- N'aspirez en aucun cas des substances explosives, inflammables, corrosives, incandescentes ou toxiques!
- Soyez attentif à ce que le cordon électrique et les prises ne soient pas abimées, afin que l'appareil fonctionne optimalement.
- Lors de l'emploi d'un câble de rallonge, veillez à ce que ses spécifications techniques correspondent à celles de l'appareil!
- Evitez toute détérioration du cordon électrique (chaleur, huiles, bords tranchants, surfaces rugueuses)!
- Ne tirez **jamais** sur le cordon et ne soulevez pas par le cordon!
- Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine, du changement de pièces ou de la transformation pour d'autres travaux de nettoyage, stoper la machine et retirer la prise électrique.
- N'utiliser l'appareil que si le câble électrique est en bon état.
- Ne manipulez ni la prise ni le cordon avec les mains mouillées!
- Lors de l'utilisation de tuyaux de rechange ou de rallonges, ne pas diverger des normes prescrites par le fabricant.
- Assurer que les appareil Cleanserv C34, sont avec un interrupteur de type H au courant nominal de 10 A ou un fusible de 10 A.



Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine



Consignes de sécurité

- Veiller à ne pas écraser, tordre ou serre le câble électrique.
- Vérifier régulièrement que le câble électrique ne soit pas endommagé ou veilli.
- Ne remplacer les branchements défectueux que par des câbles en PVC de 3x1 MM2 HO5VV-F suivant DIN 58281/VDE 0281 avec des tolérances suivant VDE 0700 partie 205.
- Les connections des câbles électriques doivent au moins être protégées contre les éclaboussures d'eau.
- Veillez à ce que le réservoir d'eau usée soit vidé avant d'atteindre le trop-plein. Sinon l'eau, en débordant dans la machine, pourrait endommager le moteur d'aspiration!
- Ne vous éloigner pas de l'appareil en le laissant en fonction!
- Ne travaillez pas à proximité de sources de chaleur (feu, gaz, cuisinière, four)!
- Ne rangez pas l'appareil près de radiateurs ou autres sources de chaleur, qui risqueraient de déformer la coque!
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou aux éclaboussures! Rangez-le dans endroit sec!
- **Otez le couvercle lorsque vous devez nettoyer le filtre d'aspiration, mais ne travaillez jamais sans le filtre!**
- **Contrôlez périodiquement le fonctionnement du flotteur si votre appareil en est équipé!**
- **Danger d'échauffement lors de travaux avec la buse manuelle si la température du liquide d'injection est supérieure à 50°C.**
- Seuls les services de réparations autorisés et les spécialistes compétents dans ce domaine, les prescriptions de sécurité leurs étant familières, doivent effectuer les réparations (y compris enveloppement des conduites d'eau, de détergent, etc).
- Des dérangements affectant les composants électriques doivent être soumis à des réparateurs compétents et agréés!
- N'utilisez que des accessoires d'origine!
- Ne laissez pas votre appareil dans une pièce où la température descendrait en dessous de 0 degrés. **Danger de congélation!** Pensez-y également lorsque l'appareil est stationné dans un véhicule ou durant de transport!



Ne pas brancher l'appareil lorsque:

- ☞ des dégâts visibles sont constatés,
- ☞ les cordons ou tuyaux sont endommagés,
- ☞ des dégâts dus à une chute sont soupçonnés,
- ☞ la cuve de l'appareil n'est plus étanche.



Débrancher la prise du cordon électrique:

- ☞ avant le remplissage et après l'évacuation de l'eau, lors d'une non-utilisation prolongée,
- ☞ d'une interruption d'utilisation, avant chaque nettoyage périodique ou entretien de
- ☞ l'appareil, lorsque vous quittez la pièce où se trouve l'appareil.



Mesures de sécurité

- ☞ Se servir de la méthode d'injection/extraction qui après s'être assuré de ne pas abîmer le sol et le revêtement du sol.

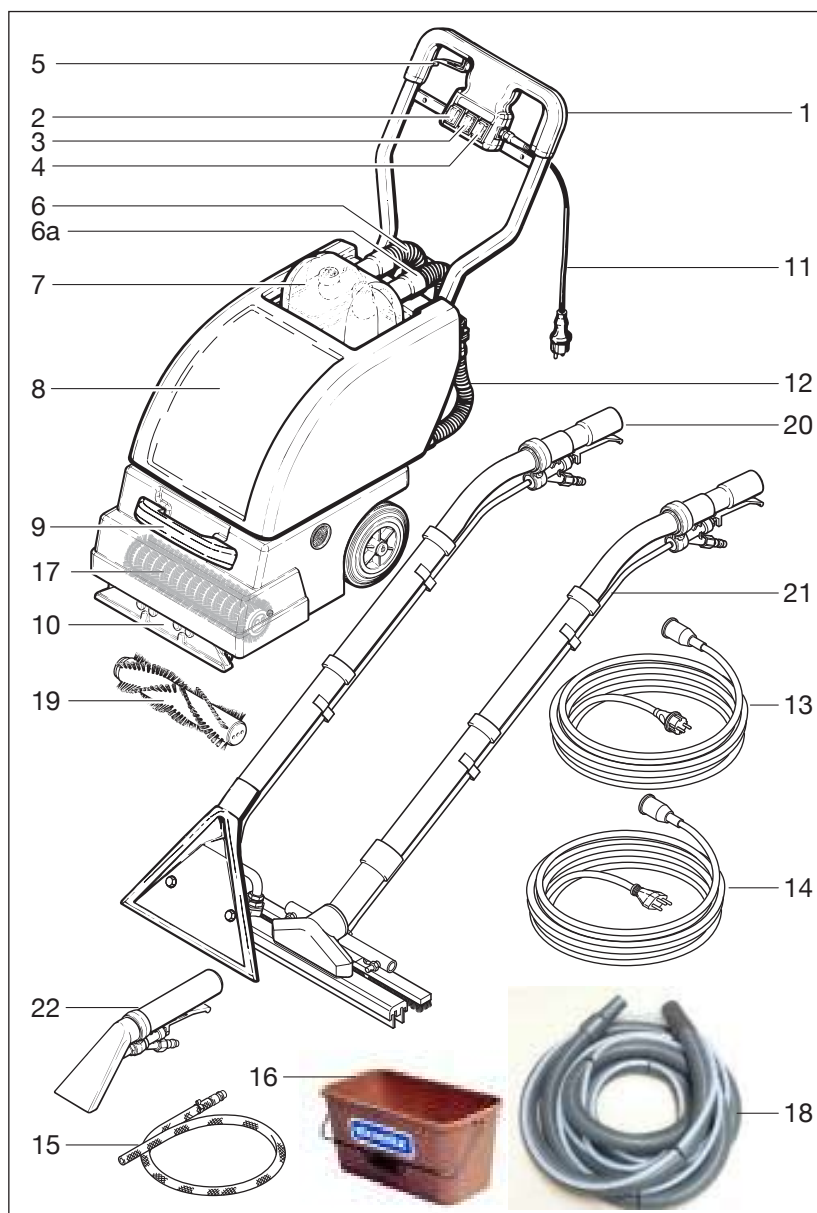
Faire particulièrement attention:

- ☞ Aux sols sensibles à l'eau (par exemple le bois et les sols similaires).
- ☞ A des tapis posés avec une colle non résistante à l'eau.
- ☞ A des tapis non entièrement collés.
- ☞ A des tapis dont le tissu de base est sensible à l'eau (par exemple du jute ou du jute mélangé).
- ☞ A des tapis qui ne sont pas garantis grand teint.

Vérifier si la couleur ne déteint pas un endroit peu visible.

La société décline toute responsabilité lors d'un maniement nonconforme aux prescriptions.

Description Cleanserv C34



- 1 Guidon de poussée
- 2 Interrupteur moteur d'aspiration
- 3 Interrupteur de la brosse
- 4 Interrupteur de la pompe de pulvérisation
- 5 Levier - avant - arrière
- 6 Moteur d'aspiration flexible d'aspiration
- 6a Unité d'aspiration flexible d'aspiration
- 7 Couvercle de réservoir
- 8 Réservoir d'eau douce
- 9 Poignée
- 10 Appareil d'aspiration
- 11 Cable d'alimentation 7,5 m
- 12 Flexible de décharge

Accessoires Standard

- 13 Ralonge Electrique VDE, 20 m
- 14 Ralonge Electrique SEV, 20 m
- 15 Tuyau vidange eau propre
- 16 Sceau eau de 12 l
- 17 Brosse rouleau standard / souple

Accessoires optionales

- 18 Flexible d'aspiration et d'injection, 5 m, 32 mm, No. d'art 7766
- 19 Brosse rouleau dure No. d'art 7768
- 20 Canne, 26 cm, 2 gicleurs coude inox, No. d'art 7760
- 21 Canne sol dur 37 cm Ø 32 mm No. d'art 7765
- 22 Adaptateur ameublement en PVC, transparent, buse interieur No. d'art 7762
- Tube de remplissage d'eau, 2 m

Caractéristiques techniques

Cleanserv C34

Puissance totale	1600 W / 230 V
Vacuum	250 m bar
Contenance eau propre et sale	35 / 40 litres
Largeur d'aspiration	36 cm
Largeur de la brosse	32 cm
Pression max.	5 bar
Longueur du câble	20 m
Poids	45 kg
Encombrement L / l / H	100 x 45 x 103 cm
Débit d'air	60 l / sec.
Volume de pulvérisation	2,6 l / min.

1. Description

1.1 Description

- Nettoyeur de moquette confortable et d'utilisation facile à brosse cylindrique.
- Nettoyage possible marche avant et marche arrière.
- Éléments de commande clairement répartis.
- Le réservoir à eau propre et le réservoir à eau sale sont séparés entre eux par une paroi à membrane ce qui permet d'obtenir une grande capacité pour un encombrement réduit.
- Le réservoir à eau sale peut être vidé rapidement et confortablement à l'aide d'un flexible d'évacuation. Le réservoir à eau propre peut être vidé à l'aide d'un flexible et d'un nipple par l'intermédiaire de l'adaptateur.

1.2 Remarques générales

Cet appareil convient pour tous les matériaux veloutés, pour toutes les moquettes collées, tendues ou non fixées à support ou tissu de base synthétique.

L'eau chaude augmente l'effet nettoyant et permet de retirer les substances grasses et huileuses (max. 50° C).

Attention lors du nettoyage de moquettes à base de tissu de jute. Elles peuvent se rétrécir et se décolorer en cas de nettoyage trop humide.

Il est recommandé de passer l'aspirateur sur la moquette avant d'utiliser le Cleanserv C34.

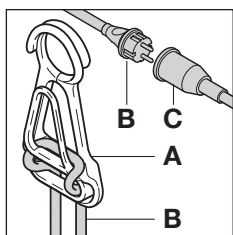
Pulvériser le détergent sur les emplacements fortement sales. Selon le degré de salissure : solution à 3 %.

Veiller à ce que le détergent agisse pendant env. 5 mn.

1.3 Transport de l'appareil

- ☞ Lors du transport de l'appareil sur les seuils, il faut le saisir par les poignées de guidage. L'appareil est facile à transporter grâce à ses grosses roulettes (conviennent pour les escaliers).

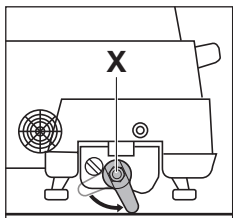
1.4 Mise en service



☞ Stecker des Verlängerungskabels in geerdete Steckdose einstecken.

- ☞ Strain Relief (A) entre rallonge de 20m et la ligne d'alimentation de produire Cleanserv C34.
- ☞ Veillez à ce que la tension du secteur coïncide avec celle qui est indiquée sur la plaque signalétique de la machine.
- ☞ Cordon d'alimentation avec fiche (B) et le raccord (C) mis en place.

⚠ En cas d'utilisation d'une rallonge, il faut toujours la dérouler entièrement et s'assurer qu'elle présente une section suffisante; dans le cas contraire, il peut se produire un échauffement du câble (carbonisation) entraînant un court-circuit (section de fil 1,5mm² pour une longueur max. de 10 m; 2,5 mm² pour une longueur max. de 30 m).



- ☞ Remarque: à la fin du nettoyage et lors des pauses, il faut dégager la brosse.

Pour ce faire, le levier rouge (X) sur la droite avant de l'appareil sur le sol. La durée de vie est prolongée brosse.

1.5 Remplissage avec une solution de nettoyage

- ☞ Remplissez le réservoir d'eau propre.
- ☞ Ajoutez le détergent dans la concentration requise (voir étiquette du produit pour le dosage).



Utilisez uniquement des détergents peu moussants qui sont expressément autorisés pour les autolaveuses.

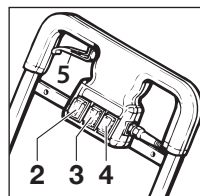
Pour les dommages à l'aspiration naturelle à travers le plaidoyer de nettoyage fabricant de mousse ne peut pas être tenu pour responsable! Si la formation de mousse dans le réservoir d'eau sale passer anti-mousse!

2. Opération

2.1 Le brossage et aspiration

Il est recommandé de passer l'aspirateur sur la moquette avant d'utiliser le Cleanserv C34.

- ☞ Amenez le levier de décharge de la brosse (X) dans la position de travail.



- ☞ L'un après l'interrupteur de pompe de pulvérisation (4), à aspiration naturelle (2), entraînement de la brosse (3) interrupteur.
- ☞ La brosse cylindrique tourne vers l'avant. Quand on actionne le levier (5) se trouvant sur le côté droit

de l'étrier pare-chocs, le sens de rotation de la brosse change. Ainsi, il est possible de travailler en marche arrière avec l'appareil. Travaillez lentement et de manière régulière en avant et en arrière.



Application!

Assurez-vous que le réservoir d'eau sale, avant qu'il ne soit complet, est vidé par le tuyau de vidange. autrement il est possible que l'eau dans le moteur d'aspiration arrive.

Soulagez la brosse pendant les pauses pour augmenter la longévité de la brosse.

2.2 Notes d'application

- ☞ Travailler toujours de la lumière vers l'ombre, c.-à-d. de la fenêtre vers la porte.
- ☞ Travailler toujours de la surface nettoyée vers la surface sale.
- ☞ Travailler bande par bande en s'éloignant de la prise de secteur (côté câble).
- ☞ Nettoyer la bande suivante en débordant partiellement sur la bande précédente.

2.3 Vidage du réservoir d'eaux usées et réservoir d'eau fraîche

- ☞ Quand la solution de nettoyage est entièrement utilisée, le réservoir à eau sale est plein.
- ☞ Amener le commutateur de l'entraînement de la brosse, la pompe de pulvérisation et du groupe d'aspiration sur la position Arrêt.
- ☞ Utiliser le flexible d'évacuation pour vider le réservoir à eau sale.
- ☞ Pour vider le réservoir à eau propre, il faut utiliser la pompe de pulvérisation (4) et le flexible d'évacuation en PVC que l'on branche au raccord (raccord pour accessoires en option) se trouvant à l'arrière de l'appareil.

Opération, Entretien / Maintenance, Dysfonctionnements

2.4 Après la vidange

- ☞ Cap sur le tuyau de vidange (12, page 13) bien serrer.
- ☞ Rincez le filtre du capot du réservoir à l'eau claire s'il est encrassé (sinon diminution de la puissance d'aspiration).

2.5 Après l'utilisation

- ☞ Dégager la brosse à l'aide de la béquille latérale (voir section Mise en service 1.4).
- ☞ Incliner l'appareil vers l'arrière et le rincer à l'eau claire. Rincer le réservoir à eau sale et les conduites à l'eau claire.
- ☞ Quand le nettoyage de la moquette est terminé, il faut nettoyer l'enveloppe de la brosse. Pour cela, il est préférable de retirer la brosse (voir section Remplacement de la brosse 3.2). Nettoyer la partie inférieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- ☞ Rincez le réservoir d'eau sale à l'eau claire et vidangez-le.
- ☞ Retirer la fiche de l'appareil.

3 Entretien / Maintenance

3.1 Consignes de sécurité importantes

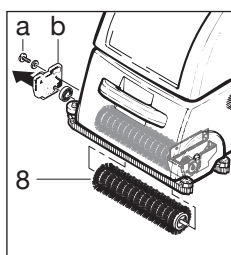


Attention: retirer toujours la fiche de secteur avant de procéder à au nettoyage ou à des travaux d'entretien au niveau de l'appareil



N'exécutez que les travaux de maintenance et de réparation qui sont décrits dans la notice d'utilisation. Faites absolument appel au Service Après-Vente ou à un spécialiste agréé pour les travaux de service et les réparations, en particulier pour la suppression des dérangements électriques.

3.2 Remplacement de la brosse



- ☞ Le remplacement de la brosse cylindrique a lieu en un tour de main!
- ☞ Desserez la vix de fixation (**a**).
- ☞ Tirez le chapeau (**b**) de palier dans le sens de la flèche et extrayez-le par le bas en même temps que la brosse (**8**).
- ☞ Posez la brosse neuve sur le chapeau de palier et poussez les deux pièces ensemble jusqu'à la butée.
- ☞ Pinceau utilisé dans la suspension. Faire en sorte que les deux broches du conducteur sur le côté d'entraînement sont insérées dans les trous de la brosse en rouleau.
- ☞ Bloquer la brosse avec la vis de fixation (**a**).

4. Dysfonctionnements

Dérangement	Cause	Reparation
La machine ne marche pas	☞ Le cordon d'alimentation n'est pas branché	● Brancher la prise.
	☞ Fusible grillé	● Contrôler le fusible.
	☞ Disjoncteur de surchauffement déclenché	● Laisser refroidir le moteur.
	☞ L'alimentation est interrompue	● Faire contrôler l'alimentation par un électricien.
Puissance d'aspiration insuffisante	☞ Buse sur le terrain n'est pas	● Changer le retrait des buses.
	☞ Buse d'aspiration bouchée	● Retirer l'obstruction
	☞ Raccord du capot du réservoir ouvert	● Raccorder le tuyau d'aspiration.
	☞ Capot du réservoir mal posé ou joint défectueux	● Poser correctement le capot du réservoir ou remplacer le joint.
Pas d'eau	☞ Filtre d'aspiration du capot du réservoir colmaté	● Rincer le filtre à l'eau claire.
	☞ Capuchon de fermeture mal vissé sur le tuyau flexible d'écoulement	● Contrôler le joint, visser le capuchon à fond, le remplacer éventuellement.
Alimentation en détergent insuffisante	☞ Les buses de pulvérisation bouché Bürstkanal	● Les buses de pulvérisation pour obstruction, nettoyer éventuellement.
	☞ Pipes ou les buses sont obstruées avec du détergent	● Rincer le réservoir d'eau propre et le système de conduites. ● Tamisez dans le réservoir d'eau fraîche et propre.

5. Service



- ☛ Si une réparation devait s'avérer nécessaire, veuillez vous adresser à votre grossiste ou à l'un des ateliers de service.
- ☛ Une assistance rapide et professionnelle vous sera offerte.
- ☛ Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution autorisée. Si, pendant la durée de la garantie, votre machine présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au bureau de Service après-vente le plus proche de chez vous. Prière de toujours envoyer l'appareil avec les accessoires, la carte de garantie et la preuve d'achat.

6. Stockage

Si la machine n'est pas en service, elles doivent être stockées (pas en dessous de 0 ° C) à sécher et dans des conditions ambiantes normales.

Cherchez lors du stockage de la machine de départ: pression de la brosse levier de libération de la machine (X) position.

Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Déclaration de conformité pour la CEE (conforme à la directive de la CEE 2006/42/CEE)

Hako GmbH
Hamburger Straße 209-239
D-23843 Bad Oldesloe

déclare comme seul et unique responsable que le produit

Cleanserv C34
Type : 7750

auquel cette déclaration se réfère répond aux exigences de sécurité et de santé essentielles et fondamentales de la directive CEE 2006/42/CEE relative aux machines ainsi qu'aux exigences de la directive 2004/108/CEE.

La (les) norme(s) et/ou spécification(s) technique(s) suivante(s) ont été consultées pour mettre en oeuvre de manière appropriée les exigences de sécurité et de santé citées dans les directives CE :

EN 60335-2-69
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Bad Oldesloe, 20.04.2014



Dr. Rainer Bavendiek
Responsable du service développement

Nom de la personne autorisée rassemblant les documents techniques pour Hako :

Ludger Lüttel



Spitzentechnik für eine saubere und schönere Umwelt

Advanced Technology for a Cleaner, Better Environment



Hako GmbH · Hamburger Str. 209-239 · D-23843 Bad Oldesloe
☎ +49 4531 806-0 · Fax +49 4531 806-338